

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Band: - (1974)
Heft: 19

Artikel: Gepflegt mit frischem Taschentuch
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796400>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

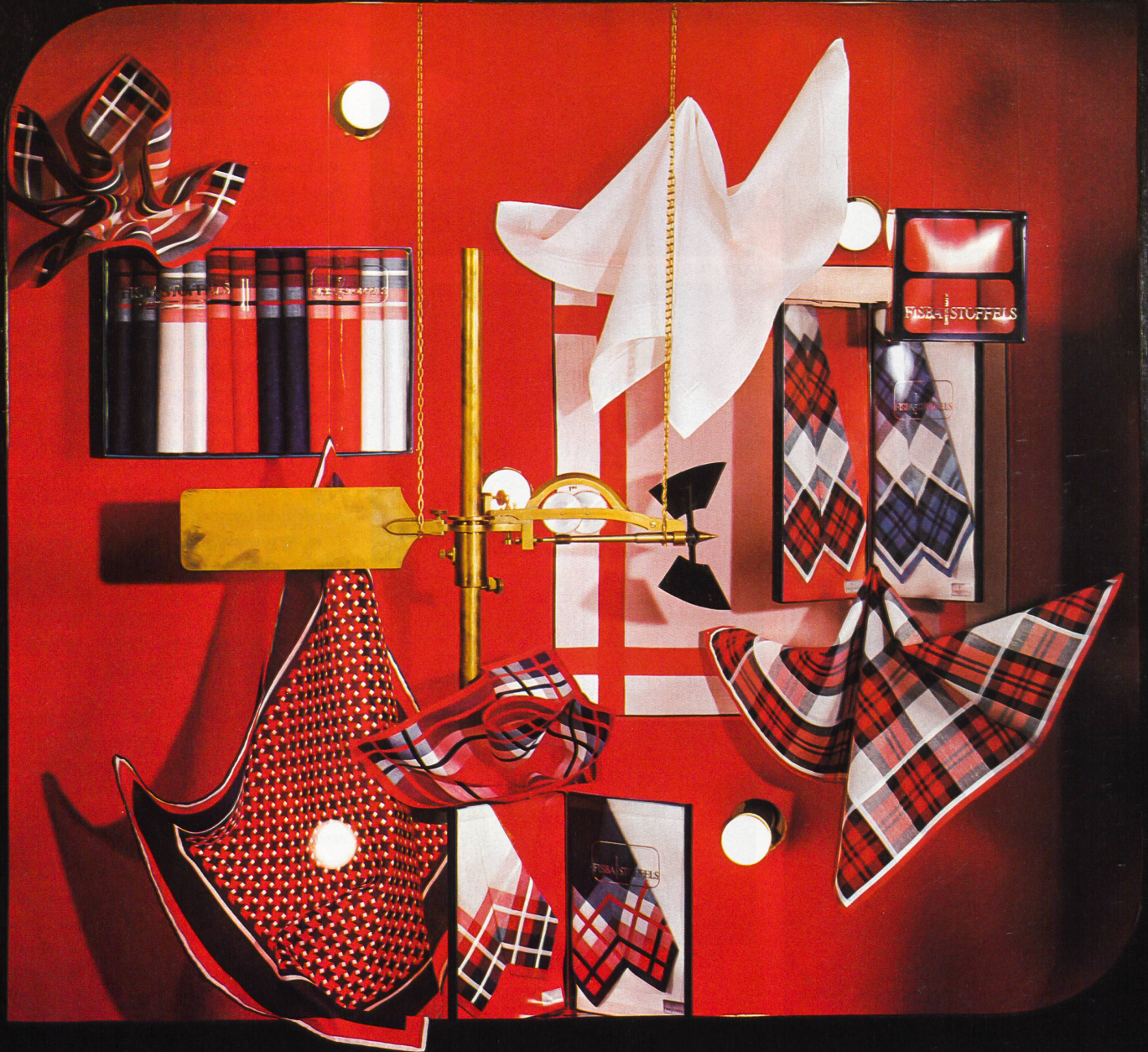
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

GEPFLEGT MIT FRISCHEM TASCHENTUCH

Das vielseitige und breit gefächerte Taschentuchsortiment von Fisba-Stoffel erfüllt sowohl klassische wie auch avantgardistische Wünsche. Das eher traditionell gestaltete Tuch weist oft Kombinationen mit Satinstreifen, sorgfältige Farbabstufungen und Unifond auf. Carré-Effekte, Unistreifen am Rand und gemusterte Fonds gehören ebenfalls dazu. Ungewöhnlicher sind schon Bajaderenstreifen und querliegende Farbabstufungen. Dabei wird darauf geachtet, diesem Requisit der Gepflegtheit einen ausgesprochen maskulinen Charakter oder einen verspielt dandyhaften Ausdruck zu verleihen.



FISBA-STOFFELS TASCHENTUCH AG

La collection de mouchoirs Fisba-Stoffel, largement et diversement assortie, répond à tous les besoins en articles classiques comme en réalisations d'avant-garde. Le mouchoir d'allure plutôt traditionnelle offre souvent des combinaisons de bandes satin ou des dégradés très réussis sur fond uni. Des effets de quadrillage, des bandes unies dans les bords et des fonds travaillés sont aussi de mise. Plus audacieuses, des rayures bayadère et des dégradés en largeur. En tous cas les créateurs se font une règle de donner à ce compagnon inséparable de toute personne soignée un caractère résolument masculin ou une touche rêveuse de féminité.

The wide range of handkerchiefs produced by Fisba-Stoffel satisfies both classical and avant-garde requirements. The formerly rather traditional handkerchief now often comes combined with satin stripes, skilful gradations of colours and plain grounds. Checked effects, plain stripes round the edge and patterned grounds are also found in the present collections. Somewhat more unusual are the bajadere stripes and oblique gradations of colour. Care is always taken however to give this indispensable accessory a distinctly masculine or amusingly dandified look.



FISBA-STOFFELS TASCHENTUCH AG

GEPFLEGT MIT FRISCHEM TASCHENTUCH

Il y a longtemps que le mouchoir était, pour la femme, un charmant accessoire de la coquetterie, tandis qu'il n'était encore, pour l'homme, qu'un prosaïque objet d'usage. Mais l'industrie textile moderne a prouvé que cet article, d'emploi quotidien, pouvait aussi devenir un élément de la toilette et s'intégrer dans la mode masculine. L'offre actuelle s'étend de la fragile pochette pour la poche de poitrine du veston au robuste mouchoir, compagnon utile et indispensable de l'homme actif. Dans chaque genre, nous retrouvons les tissus fins de coton qui sont devenus une spécialité suisse. Le travail très soigné des bordures avec des dessins ratière, les rayures satin et les effets exclusifs de tissage en couleurs ont contribué pour leur part au succès des mouchoirs. La gamme des coloris, pleine de fantaisie, semble inépuisable, sur des fonds blancs, quadrillés et dégradés. Ce n'est rien qu'un mouchoir, peut-on dire, mais il faut ajouter que son caractère mode et sa qualité en font une parfaite carte de visite de l'industrie textile suisse.

War das Taschentuch von jeher bei den Damen als reizvolles Medium der Koketterie beliebt, so erfuhr dasselbe bei den Herren der Schöpfung lediglich seine Achtung als Gebrauchsgegenstand. Die aktuelle Taschentuchfabrikation hat nun aber bewiesen, dass dieser alltägliche Artikel durchaus modisches Flair besitzt. Das Angebot reicht hier vom reizvollen Einstecktüchlein fürs Jacket bis zum nichts übelnehmenden handfesten Begleiter des aktiven Mannes. In jeder Sparte finden dabei die zur schweizerischen Spezialität gewordenen Feingewebe Verwendung. Eine sehr sorgfältige Randgestaltung mit Schaftmustern, eingewobene Satinstreifen und exklusive Buntgewebe tragen weiter zur Attraktivität bei. Das Farbsortiment scheint unerschöpflich, und fantasievoll wird mit weissem, kariertem und degradiertem Fond gespielt. Die modische Aktualität und die gute Qualität lassen das Taschentuch so zum charmanten Visitenkärtchen des schweizerischen Textilschaffens werden.

While a handkerchief has always been a charming object of coquetry for women, for the lords of creation, on the other hand, it has been purely a necessary object of everyday use. Present handkerchief production however has shown that this everyday article also has its part to play in the general fashion scene. The range extends from the charming little handkerchief sported in the breast pocket to the utilitarian, hardwearing article for the active man. Whatever the type, the fine fabrics that are now a Swiss speciality are always used. Beautifully finished hems, dobby-loom patterns, satin stripes and exclusive colour-wovens add to their attractiveness. The range of colours seems inexhaustible and is cleverly combined with white, checked and shaded grounds. With their fashionable touch and fine quality, pocket handkerchiefs have become the distinctive "visiting cards" of the Swiss textile industry.



L'AFRIQUE PRÉHISTORIQUE
L'ÉGYPTE ANCIENNE
LES GRANDES ÉPOQUES DE L'HUMANITÉ
LES CIVILISATIONS ÉGYPTIENNE ET ROMAINE

me